

王东岳副市长

Wang Dongyue, vice mayor

在联合国可持续农业机械化中心亚太地区秸秆综合利用网络研讨会暨现场演示会上的 致辞

Address at the webinar and on-site demonstration of comprehensive utilization of straw in the Asia-Pacific region at the UN

Sustainable Agricultural Mechanization Centre

(2020年10月28日下午 姜山镇青岛志涛农机专业合作社)

(Qingdao Zhitao Agricultural Machinery Professional Cooperative, Jiangshan Town, Qingdao, October 28, 2020)

尊敬的李宇彤主任(联合国可持续农业机械化中心主任)、李洪文院长(农业农村部保护性耕作研究中心主任、中国农业大学国家保护性耕作研究院院长)、亚太各国农业专家、各位领导、各位来宾：

大家下午好！

Distinguished Director Li Yutong (Director of the United Nations Centre for Sustainable Agricultural Mechanization), Dean Li Hongwen (Director of the Conservation Tillage Research Centre of the Ministry of Agriculture and Rural Affairs and President of the National Conservation Tillage Research Institute of China Agricultural University), agricultural experts from Asia-Pacific countries, leaders and guests:

Good afternoon, everyone!

今天，我们在此召开亚太地区秸秆综合利用网络研讨会暨现场演示会。首先，我代表莱西市政府对各位嘉宾的到来表示热烈的欢迎。对联合国可持续农业机械化中心在我市秸秆综合利用方面的支持、信任和肯定，以及对中国农业大学专家团队长期以来在我市农业现代化发展方面的帮助、关心和指导表示衷心的感谢！

Today, we are here to hold a webinar and live demonstration on comprehensive utilization of straw in the Asia-Pacific region. First of all, on behalf of Laixi City Government, I would like to extend my warm welcome to all the guests. And I would like to express my sincere thanks for the support, trust and affirmation of the CSAM in the comprehensive utilization of straw in our city, as well as the long-term help, care and guidance of the expert team of China Agricultural University in the development of agricultural modernization in our city!

莱西市地处胶东半岛中部，总面积 1568 平方公里，耕地面积 107.3 万亩，这里山清水秀，气候宜人，素有“青岛后花园”之称。目前，全市拥有各类农业机械 4.7 万台套，农机总动力 130.8 万千瓦，主要粮食作物全程机械化水平达到 95%以上。近年来，我们积极探索秸秆综合利用新机具、新技术、新模式，通过对青贮、秸秆还田、秸秆打捆机械和秸秆利用作业环节进行补贴扶持，全市秸秆综合利用水平逐年提高，目前，利用率已达到 94%以上，位居全国前列。

Laixi City is located in the middle of the Jiaodong Peninsula, with a total area of 1,568 square kilometers and a cultivated area of 1.073 million mu. It is known as the "back garden of Qingdao" with beautiful mountains and clear waters and pleasant climate. At present, the city has 47000 sets of various agricultural machinery, the total power of agricultural machinery is 1.308 million kilowatts, and the mechanization level of major grain crops has reached more than 95%. In recent years, we have actively explored new machines and tools, new technologies and new models for comprehensive utilization of straw. Through subsidies and support for silage, straw returning to the field, straw baling machinery and straw utilization operations, the city's comprehensive utilization level has been improved year by year. At present, the utilization rate has reached more than 94%, ranking the forefront in China.

中国秸秆综合利用项目落户莱西，对我市乃至全国秸秆“五化”综合利用起到了良好的示范、引领作用。下一步，莱西市政府将进一步加大秸秆综合利用工作的扶持力度，全面推广秸秆“五化”综合利用模式，提升我市秸秆综合利用水平。

We are so glad that the arrangement of the comprehensive utilization of straw to be implemented in Laixi city, and it has played a good demonstration and leading role in the comprehensive

utilization of straw about "Five Hua" in our city and even in the whole country. Next, Laixi's government will increase the support of straw comprehensive utilization further, promote the comprehensive utilization mode of straw about "Five Hua" thoroughly, and improve the comprehensive utilization level of straw in our city.

最后预祝此次会议圆满成功！祝各位领导、与会嘉宾身体健康，工作顺利，万事如意！

谢谢大家！

Finally, I wish this meeting a complete success! Best wishes for everyone.

Thank you all very much!